

CONQUISTA L'ITALIANO COME MIGLIORARE LA COMPRENSIONE



CONQUISTA L'ITALIANO • COME
MIGLIORARE LA COMPRENSIONE



CONQUISTA L'ITALIANO

COME MIGLIORARE LA COMPrensIONE

Copyright © 2018 Italiano Automatico

Titolo: Conquista L'Italiano—Come migliorare la comprensione

Autore: Alberto Arrighini

Tutti i diritti riservati.

Progetto grafico: Giosetta Stocovaz

Fotografia: Adobe Stock

Foto di copertina: Isola Bella, Lago Maggiore

CONQUISTA L'ITALIANO

COME MIGLIORARE LA COMPrensIONE

COMO MELHORAR A COMPREENSÃO

La comprensione della lingua è ciò che sta alla base di tutto il resto.

A compreensão da língua é o que está na base de todo o resto.

Di fatto, senza comprendere nulla, non si potrebbe usare al meglio il processo di apprendimento dei metodi naturali. Quindi, la comprensione è quello che deve **avvenire** (*succedere*) prima di poter sperare di parlare o scrivere qualcosa.

De fato, sem compreender nada, não se poderia usar da forma melhor o processo de aprendizado dos métodos naturais. Então, a compreensão é aquilo que deve ocorrer (*acontecer*) antes de (poder) esperar falar ou escrever algo (*alguma coisa*).

Se il vostro obiettivo è quello di parlare bene l'italiano, dovete dunque investire molto tempo nel miglioramento del vostro livello di comprensione orale e scritta.

Se o seu objetivo é aquele de falar bem italiano, [vocês] devem então investir muito tempo na melhora do seu nível de compreensão oral e escrita.

Siccome questi tipi di comprensione richiedono metodologie e strumenti diversi, ne parlerò separatamente, spiegandovi quello che faccio e come lo faccio.

Como esses tipos de compreensão requerem metodologias e instrumentos diferentes, falarei sobre eles separadamente, explicando para vocês aquilo que faço e como (o) faço.

COME MIGLIORARE IL VOSTRO LIVELLO DI COMPrensIONE ORALE? COMO MELHORAR O SEU NÍVEL DE COMPREENSÃO ORAL?

La comprensione orale è più difficile di quella scritta poiché richiede di capire quello che si ascolta e molto spesso non è possibile fermare **il flusso** di informazioni.

A compreensão oral é mais difícil daquela escrita porque requer entender aquilo que se escuta e muitas vezes não é possível parar o fluxo de informações.

Per esempio ascoltando la radio, una conferenza o la televisione, è necessario capire subito quello che viene detto.

Por exemplo, escutando o rádio, uma conferência ou a televisão, é necessário entender na hora aquilo que é dito.

Se si parla con una persona si può chiedere di ripetere, ma non è bello farlo di continuo poiché la conversazione diventerebbe noiosa per chi vi sta parlando.

Se a gente fala com uma pessoa, pode pedir para repetir, mas não é legal fazer isso continuamente, porque a conversa se tornaria chata para quem está falando com vocês.

Proprio per questi motivi, quando apprendo una lingua, mi concentro principalmente sulla comprensione orale, che si ottiene grazie all'ascolto ripetuto di materiale comprensibile e interessante per voi.

Justamente por esses motivos, quando aprendo uma língua, me concentro principalmente na compreensão oral, que se obtém graças à escuta repetida de material compreensível e interessante para vocês.

Migliorando la propria comprensione orale si migliora anche in molte altre aree, come l'abilità nel parlare e la lettura. Qui di seguito vi lascio una serie di consigli che mi sono stati molto utili nei miei ultimi 4 anni di prove ed errori.

Melhorando a própria compreensão oral, se melhora também em muitas outras áreas, como a habilidade em falar e a leitura. Aqui, em seguida, deixo para vocês uma série de conselhos que foram muito úteis para mim nos meus últimos 4 anos de tentativas e erros.

1 – ASCOLTATE MOLTO

1 – ESCUTEM MUITO

Non dovrebbe essere per niente una sorpresa per voi. Fa parte anche delle LINEE GUIDA sulle quali si basa tutto quello che creo con Italiano Automatico e quindi la ritengo una delle cose più importanti da fare. La cosa fondamentale è ascoltare più volte materiale che possiate comprendere per la maggior parte. Più tempo passate ascoltando, più rapidamente migliorerà la vostra capacità di comprendere l'italiano senza sforzo e automaticamente.

Não deveria ser de jeito nenhum uma surpresa para vocês. Faz parte também das DIRETRIZES nas quais se baseia tudo aquilo que crio com Italiano Automático e então (a) considero uma das coisas mais importantes para fazer. A coisa fundamental é escutar mais vezes material que [vocês] possam compreender na maior parte. Quanto mais tempo vocês passarem escutando, mais rapidamente melhorará sua capacidade de compreender o italiano sem esforço e automaticamente.

2– ASCOLTATE MOLTE VOLTE LA STESSA COSA

2– ESCUTEM MUITAS VEZES A MESMA COISA

Questo è un errore che facevo io stesso. Ascoltavo molto, ma continuavo a cambiare materiale. Risulta invece essere molto importante, riascoltare numerose volte LO STESSO audio per farlo veramente assimilare dalla vostra mente.

Isso é um erro que eu mesmo fazia. Escutava muito, mas continuava a mudar material. Revela-se, ao contrário, ser muito importante, escutar de novo numerosas vezes O MESMO áudio para verdadeiramente [você] deixá-lo assimilar pela sua mente.

Su YouTube ho creato un serie gratuita di video per aiutarvi proprio a fare questo, dove consiglio di ascoltare ogni video minimo 10–15 volte.

No YouTube criei uma série gratuita de vídeos para ajudar vocês a fazer justamente isso, na qual aconselho escutar cada vídeo no mínimo 10–15 vezes.

Più volte ascoltate, meglio è.

[Quanto] mais vezes escutarem, melhor é.

Specialmente all'inizio, per aiutarvi ad acquisire una pronuncia più autentica possibile.

Especialmente no início, para ajudar vocês a adquirirem uma pronúncia mais autêntica possível.

Per esempio, dopo 10 anni di inglese a scuola, parlavo **da schifo** (*molto male*) e la mia pronuncia è ancora innaturale a causa del fatto che per 10 anni invece di ascoltare la lingua, mi hanno fatto concentrare solo su regole grammaticali e vocaboli.

Por exemplo, depois de 10 anos de inglês na escola, falava de dar nojo (*muito mal*) e minha pronúncia é ainda não natural por causa do fato que por 10 anos ao invés de escutar a língua, me fizeram concentrar só em regras gramaticais e vocábulos.

Non fate questo errore con l'italiano! Date grande importanza all'ascolto.

Não façam esse erro com o italiano! Deem grande importância à escuta.

3– UTILIZZATE MATERIALE PER NATIVI (*canzoni, film, serie tv...*)

3– UTILIZEM MATERIAL PARA NATIVOS (*músicas, filmes, séries de tv...*)

Mi piace molto utilizzare materiali che sono pensati per nativi, poiché questo mi allena a capire anche le cose più difficili.

Eu gosto muito de usar materiais que são pensados por nativos, porque isso me treina a entender também as coisas mais difíceis.

Può essere frustrante all'inizio, poiché si capisce poco, ma se vi rilassate e avete fiducia nel processo, troverete tutto questo molto piacevole e stimolante.

Pode ser frustrante no início, porque se entende pouco, mas se vocês relaxarem e terem confiança no processo, acharão tudo isso muito agradável e estimulante.

Proprio per questo motivo quando creo dei video su YouTube, ho iniziato a includere per voi anche una versione più veloce dove parlo più rapidamente del normale, così che possiate allenare al massimo la vostra abilità di comprensione.

Justamente por esse motivo, quando crio alguns vídeos no YouTube, comecei a incluir para vocês também uma versão mais rápida, na qual falo mais rapidamente do que o normal, de modo que possam treinar ao máximo sua habilidade de compreensão.

Ci sono tantissimi video online in italiano come film, musica, serie tv e molto altro ancora. Cercate e usate quello che più vi piace. La cosa fondamentale è che deve interessarvi!

Existem muitíssimos vídeos online em italiano como filmes, música, séries de tv e muito mais (muito outro) ainda. Procurem e usem aquilo que mais vocês gostam. O que (a coisa) é fundamental é que deve interessar para vocês!

Anche se questo tipo di materiale è un po' più difficile da capire, se siete interessati all'argomento, sarete sicuramente stimolati a voler migliorare sempre di più per passare più tempo usando materiale che parla dei vostri hobby e passioni.

Mesmo se esse tipo de material é um pouco mais difícil para entender, se estiverem interessados no assunto, serão com certeza estimulados a querer melhorar sempre mais para passar mais tempo usando material que fala dos seus hobbies e paixões.

4– ASCOLTATE MATERIALE CREATO DALLA STESSA PERSONA

4– ESCUTEM MATERIAL CRIADO PELA MESMA PESSOA

Ho avuto l'opportunità di usare questa tecnica al meglio utilizzando il materiale di Français Authentique per imparare il francese. Ogni mattina andando a scuola in autobus avevo preso l'abitudine di ascoltare 20-30 minuti di francese con risorse create da Johan, il creatore di quel sito.

Tive a oportunidade de usar essa técnica da forma melhor usando o material do Français Authentique para aprender o francês. Toda manhã, indo para a escola de ônibus, tinha pegado o hábito de escutar 20–30 minutos de francês com recursos criados por Johan, o criador daquele site.

Col tempo mi sono abituato alla sua voce e questo mi ha aiutato molto in particolare all'inizio.

Com o tempo me acostumei à voz dele e isso me ajudou muito, especialmente no início.

Potete fare la stessa cosa ascoltando molto materiale che ho creato. Questo vi darà l'opportunità di abituarvi alla mia voce, quindi permettendovi anche di capire meglio il materiale veloce.

[Vocês] podem fazer a mesma coisa escutando muito material que criei. Isso dará a oportunidade para vocês de se acostumarem com a minha voz, então permitindo vocês entenderem também melhor o material rápido.

5– QUANDO SIETE PRONTI CERCATE MATERIALI CON DIVERSI ACCENTI E DA DIVERSE PARTI D'ITALIA

5– QUANDO [VOCÊS] ESTIVEREM PRONTOS PROCUREM MATERIAIS COM DIVERSOS SOTAQUES E DE DIVERSAS PARTES DA ITÁLIA

Questo è importante particolarmente nel caso dell'Italia! Noi in Italia siamo pazzi, quasi ogni città ha dialetti diversi e accenti diversi.

Isso é importante especialmente no caso da Itália! Nós, na Itália, somos loucos, quase toda cidade tem dialetos diferentes e sotaques diferentes.

Questo aspetto rende l'Italia molto ricca culturalmente e a livello linguistico, ma spesso crea problemi per chi vuole comunicare con noi e capirci.

Esse aspecto deixa a Itália muito rica culturalmente e em relação à língua, mas frequentemente cria problemas para quem quer se comunicar com nós e nos entender.

Fortunatamente per voi, l'italiano è la lingua ufficiale ed è una sola.

Por sorte, para vocês, o italiano é a língua oficial e é uma só.

Nonostante ciò, molte persone parlano tra di loro usando il dialetto della propria regione, ma la maggior parte dei giovani, me incluso, non lo fa (escluso qualche volta in casa con i miei familiari).

Apesar disso, muitas pessoas falam entre eles usando o dialeto da própria região, mas a maior parte dos jovens, inclusive eu, não faz isso (exceto uma vez ou outra (alguma vez) em casa com os meus familiares).

Dunque, una volta raggiunto un livello avanzato, magari dopo aver **assorbito** (*assimilato*) questo corso, cercate di ascoltare diversi accenti e non preoccupatevi se non capite tutto.

Então, uma vez alcançado um nível avançado, talvez depois de ter absorvido (*assimilado*) esse curso, procurem escutar diversos sotaques e não se preocupem se não entenderem (*entendem*) tudo.

A volte nemmeno io capisco tutto quello che sento se l'accento è molto forte.

Às vezes nem mesmo eu entendo tudo aquilo que ouço se o sotaque é muito forte.

Parlerò più approfonditamente di questo in una parte del corso destinata ai dialetti!

Falarei mais detalhadamente disso em uma parte do curso destinada aos dialetos!

COME MIGLIORARE IL VOSTRO LIVELLO DI COMPrensIONE SCRITTA? **COMO MELHORAR SEU NÍVEL DE COMPREENSÃO ESCRITA?**

La comprensione scritta è più facile da ottenere poiché il testo a disposizione può essere letto parecchie volte e quindi si ha più tempo per capire quello c'è scritto.

A compreensão escrita é mais fácil de obter, porque o texto à disposição pode ser lido várias vezes e então se tem mais tempo para entender aquilo que está escrito.

Nonostante ciò, anche la comprensione scritta può diventare una sfida quando si deve imparare una lingua con un alfabeto diverso come sta succedendo in questo momento per me con il russo.

Apesar disso, também a compreensão escrita pode se tornar um desafio quando se deve aprender uma língua com um alfabeto diferente como está acontecendo nesse momento para mim com o russo.

Per non parlare di altre lingue come il cinese, giapponese o arabo. Nonostante ciò, anche con queste lingue, la pratica è la chiave per acquisire un buon livello di comprensione scritta.

Sem falar de outras línguas como o chinês, japonês ou árabe. Apesar disso, também com essas línguas, a prática é a chave para adquirir um bom nível de compreensão escrita.

Come per lo sport e molte altre pratiche, non ci sono formule magiche o scorciatoie nell'imparare una lingua.

Como para o esporte e muitas outras práticas, não existem fórmulas mágicas ou atalhos no aprendizado de (no aprender) uma língua.

La chiave è passare molto tempo usando la lingua, ascoltandola e facendo tutto il possibile per abituarsi alle nuove lettere, i nuovi suoni e le nuove strutture.

A chave é passar muito tempo usando a língua, escutando-a e fazendo tudo o possível para acostamá-los às novas letras, os novos sons e as novas estruturas.

Con l'italiano siete fortunati poiché suppongo che già conosciate l'alfabeto essendo quasi uguale a quello delle altre lingue latine, ma anche l'inglese, il tedesco ecc...

Com o italiano vocês têm sorte, porque suponho que já conheçam o alfabeto sendo quase igual àquele das outras línguas latinas, mas também ao (o) inglês, ao (o) alemão, etc...

Detto questo, ecco qui alcuni consigli su come migliorare al massimo la propria comprensione scritta:

Dito isso, eis aqui alguns conselhos sobre como melhorar ao máximo a própria compreensão escrita:

1 – LEGGETE MOLTO

1 – LEIAM MUITO

Ovviamente leggere è la parte fondamentale per acquisire una buona comprensione scritta.

Obviamente ler é a parte fundamental para adquirir uma boa compreensão escrita.

Una cosa che noterete leggendo è che ci sono spesso molti vocaboli che non sentite quasi mai nel linguaggio parlato e questo a volte è un po' frustrante poiché si tende a capire, soprattutto all'inizio, poco.

Uma coisa que vocês notarão lendo é que existem frequentemente muitos vocábulos que [vocês] não ouvem quase nunca na linguagem falada e isso às vezes é um pouco frustrante porque tende-se a entender, principalmente no início, pouco.

Il consiglio che vi do è quello di ignorare le parole più difficili all'inizio, soprattutto se non **interferiscono** (*non vi danno problemi*) con la comprensione del senso generale di quello che state leggendo.

O conselho que dou para vocês é aquele de ignorar as palavras mais difíceis no início, principalmente se não interferem (*não dão problemas para vocês*) com a compreensão do sentido geral daquilo que [vocês] estão lendo.

Troverei molto noioso fermarmi ogni 2 secondi e cercare sul dizionario TUTTE le parole che non conosco!

Eu acharia muito chato parar a cada 2 segundos e procurar no dicionário TODAS as palavras que não conheço!

All'inizio lo facevo, ma col tempo ho deciso che il mio obiettivo non è conoscere TUTTE le parole poiché sarebbe impossibile (e quelle più difficili le dimenticherei in ogni caso dopo poco tempo poiché non le userei mai).

No começo eu fazia (isso), mas com o tempo decidi que o meu objetivo não é conhecer TODAS as palavras, porque seria impossível (e aquelas mais difíceis (as) esqueceria de qualquer jeito depois de pouco tempo, porque não (as) usaria nunca).

Il mio obiettivo è conoscere le parole più usate così da potere comunicare riguardo a tutto ciò che mi interessa. Quando non mi ricordo una parola difficile e la voglio usare, cerco la traduzione su un dizionario online usando il telefono o il computer in base a dove mi trovo, e trovo che questa sia la soluzione migliore!

O meu objetivo é conhecer as palavras mais usadas de modo a poder me comunicar em relação a tudo o que me interessa. Quando não me lembro de uma palavra difícil e a quero usar, procuro a tradução em um dicionário online usando o telefone ou o computador baseado onde me encontro, e acho que essa seja a melhor solução!

Leggete qualsiasi cosa vi piaccia in base al vostro livello.

Leiam qualquer coisa que vocês gostem baseado no seu nível.

Dopo un anno facendo 20 minuti al giorno ancora non leggo libri in russo poiché devo arricchire il mio vocabolario, ma sto cominciando con i testi delle canzoni, testi online, leggendo i commenti in russo su Facebook o YouTube per abituarmi a leggere senza l'audio.

Depois de um ano fazendo 20 minutos ao dia ainda não leio livros em russo porque preciso enriquecer o meu vocabulário, mas estou começando com os textos das músicas, textos online, lendo os comentários em russo no Facebook ou Youtube para me acostumar a ler sem o áudio.

Potete senza dubbio cominciare a leggere molto prima, in base ai vostri obiettivi e quello che dovete fare con la lingua.

Podem sem dúvida começar a ler muito antes, baseado nos seus objetivos e naquilo (aquilo) que precisam fazer com a língua.

L'importante è farlo in un modo interessante senza annoiarvi. 20 minuti al giorno leggendo equivalgono a 10 ore di lettura al mese e 120 ore all'anno, che vi porterebbero ad aumentare enormemente il vostro livello in quella lingua.

O importante é fazer isso de um jeito interessante sem [vocês] se aborrecerem. 20 minutos ao dia lendo equivalem a 10 horas de leitura por mês e 120 horas ao ano, que levariam vocês a aumentarem enormemente seu nível naquela língua.

Da quando ho imparato il valore della COSTANZA, sono riuscito ad usarla a mio vantaggio e potete fare lo stesso anche voi.

Desde quando aprendi o valor da CONSTÂNCIA, consegui usá-la em meu favor e podem fazer o mesmo vocês também.

2– LEGGETE SENZA STRESS

2– LEIAM SEM ESTRESSE

Spesso quando si legge in un'altra lingua ci sono frasi o strutture che non si capiscono e che si vogliono capire a tutti i costi! Questo porta spesso a provare un po' di frustrazione. Cosa fare in queste situazioni?

Frequentemente quando se lê em uma outra língua existem frases ou estruturas que não se entendem e que se querem entender a todo custo (todos os custos)! Isso leva frequentemente a provar um pouco de frustração. O que fazer nessas situações?

Rilassatevi e andate avanti a leggere. Potreste tornare su quella frase tra 2 settimane e dire: "WOW! Adesso capisco!"

Relaxem e vão adiante lendo. Poderiam voltar naquela frase daqui a 2 semanas e dizer: "WOW! Agora entendo!"

Spesso dobbiamo dare tempo al nostro cervello per far sì che si abitui alla struttura di una nuova lingua.

Frequentemente precisamos dar tempo para o nosso cérebro para fazer com que (fazer sim que) se acostume com a estrutura de uma nova língua.

Non cercate di capire tutto subito.

Não procurem entender tudo logo.

Leggete con piacere e senza fretta. Deve essere qualcosa che amate fare, poiché solo così potrete creare un'abitudine duratura nel tempo.

Leiam com prazer e sem pressa. Deve ser algo que [vocês] amam fazer, porque só assim poderão criar um hábito durável no tempo.

Vi faccio un piccolo esempio. Spesso quando creo materiale per voi su Internet, ci sono piccoli problemi come magari il fatto che non riesco a caricare una cosa, Internet va lento, sbaglio a registrare e devo rifare tutto, ecc..., potrei stressarmi e arrabbiarmi, ma a cosa servirebbe?

Dou (faço) um pequeno exemplo para vocês. Frequentemente quando crio material para vocês na Internet, têm pequenos problemas como talvez o fato que não consigo carregar algo, Internet vai lenta, erro ao gravar e preciso refazer tudo, etc..., poderia me estressar e ficar com raiva, mas para o que serviria?

Lo spirito giusto è quello di dire: "lo rifarò dopo o ci riproverò dopo con calma". Ho creato l'abitudine di aiutarvi ad imparare l'italiano il gennaio 2013 e non ho mai smesso poiché faccio in modo che aiutarvi sia per me un'attività piacevole e rilassante.

O espírito certo é aquele de dizer: "eu refarei (isso) depois ou tentarei (fazer isso) depois com calma". Criei o hábito de ajudar vocês a aprender italiano em janeiro de 2013 e nunca parei porque faço de um jeito que ajudar vocês, seja para mim uma atividade prazerosa e relaxante.

Ci vuole molto tempo, ma **ne vale assolutamente la pena** (*ne vale lo sforzo*)!

Precisa de muito tempo, mas isso vale absolutamente a pena (*isso vale o esforço*)!

Fate lo stesso con l'italiano.

Façam o mesmo com o italiano.

3– LEGGETE MATERIALE CREATO DA UNA STESSA PERSONA

3– LEIAM MATERIAL CRIADO POR UMA MESMA PESSOA

Per quelli di voi che leggono anche gli articoli che scrivo sul blog del sito web, avrete notato che ho l'abitudine di usare un tipo di vocabolario che si ripete nel tempo.

Para aqueles de vocês que leem também os artigos que escrevo no blog do site, devem ter percebido que tenho o costume de usar um tipo de vocabulário que se repete no tempo.

Questo è molto utile poiché senza saperlo, anche leggendo articoli diversi, avete la possibilità di riascoltare le stesse parole e frasi.

Isso é muito útil porque sem saber, mesmo lendo artigos diversos, [vocês] têm a possibilidade de escutar de novo as mesmas palavras e frases.

Proprio per questo motivo usare materiale creato da una stessa persona è utile ed ha molti vantaggi.

Justamente por esse motivo, usar material criado por uma mesma pessoa é útil e tem muitas vantagens.

4– RIVEDETE QUELLO CHE AVETE LETTO

4– REVEJAM AQUILO QUE VOCÊS LERAM

Spesso si tende a continuare a cercare nuovo materiale poiché noi essere umani amiamo variare ed usare molte risorse diverse.

Frequentemente a gente tende a continuar procurando (a procurar) novo material porque nós, seres humanos, amamos variar e usar muitos recursos diferentes.

Nonostante ciò, nel caso della comprensione scritta, rivedere spesso gli stessi libri o testi che si sono letti, aiuta moltissimo poiché ci ricorderemo meglio quelle cose.

Apesar disso, no caso da compreensão escrita, rever frequentemente os mesmos livros ou textos que se leram, ajuda muitíssimo porque nos lembraremos melhor daquelas coisas.

Quindi il consiglio è di passare un po' più di tempo sullo stesso materiale prima di passare ad altro e di revisionarlo periodicamente, ovvero ogni settimana, mese... per assimilare meglio quelle parole e strutture.

Então, o conselho é de passar um pouco mais de tempo no mesmo material antes de passar a outra coisa e de revisá-lo periodicamente, ou seja, a cada semana, mês... para assimilar melhor aquelas palavras e estruturas.

5– ALLENATEVI A SCRIVERE

5– TREINEM ESCREVER

In base al motivo per il quale state imparando una lingua scrivere può essere utilissimo o **indifferente** (*non fa nessuna differenza*) per voi.

Com base no motivo pelo qual [vocês] estão aprendendo uma língua, escrever pode ser utilíssimo ou indiferente (*não faz nenhuma diferença*) para vocês.

La maggior parte di quello che scrivo in italiano adesso è per voi e lo faccio al computer, poiché quando scrivo a mano, ormai mi sono abituato a farlo in inglese.

A maior parte daquilo que escrevo em italiano agora é para vocês e faço isso no computador, porque quando escrevo à mão, já me acostumei a fazer (isso) em inglês.

Vi dico questo per quale motivo?

Digo isso para vocês por qual motivo?

Ve lo dico poiché col tempo si tende sempre a scrivere più al computer e meno a mano. Senza dubbio scrivere a mano e al computer aiuta molto a migliorare la propria comprensione scritta col tempo.

Digo isso para vocês porque com o tempo a gente tende sempre a escrever mais no computador e menos à mão. Sem dúvida, escrever à mão e ao computador ajuda muito a melhorar a própria compreensão escrita com o tempo.

La scelta sta quindi a voi. Se amate scrivere in italiano a mano, fatelo. Se non amate scrivere in italiano e sapete che non scriverete mai in italiano non fatelo e magari scrivete al computer.

A escolha está então com vocês. Se [vocês] amam escrever em italiano à mão, façam isso. Se não amam escrever em italiano e sabem que nunca escreverão em italiano não façam isso e talvez escrevam no computador.

Quando ho iniziato ad imparare il russo stavo imparando anche a scrivere in corsivo a mano, ma dopo 3 mesi mi sono chiesto: scriverò mai a mano in russo?

Quando comecei a aprender o russo estava aprendendo também a escrever em letra de mão, mas depois de 3 meses me perguntei: escreverei alguma vez à mão em russo?

La risposta è stata: "probabilmente no".

A resposta foi: "provavelmente não".

Da quel momento ho smesso di praticare la scrittura in corsivo, ma invece ho deciso che era più utile per me saper leggere in corsivo e capire la lingua parlata.

Daquele momento, parei de praticar a escrita em letra de mão, mas ao invés disso, decidi que era mais útil para mim saber ler em letra de mão e entender a língua falada.

Quello che voglio dire quindi è che dovete fare la vostra scelta in base ai vostri obiettivi.

Aquilo que eu quero dizer então é que [vocês] devem fazer sua escolha com base nos seus objetivos.

Senza dubbio scrivere aiuta, questo è certo.

Sem dúvida, escrever ajuda, isso é certeza.

PUNTI PRINCIPALI DA RICORDARE

PONTOS PRINCIPAIS PARA LEMBRAR

COME MIGLIORARE IL VOSTRO LIVELLO DI COMPrensIONE ORALE?

COMO MELHORAR O SEU NÍVEL DE COMPREENSÃO ORAL?

1– ASCOLTATE MOLTO

1– ESCUTEM MUITO

2– ASCOLTATE MOLTE VOLTE LA STESSA COSA

2– ESCUTEM MUITAS VEZES A MESMA COISA

3– UTILIZZATE MATERIALE PER NATIVI (canzoni, film, serie tv...)

3– UTILIZEM MATERIAL PARA NATIVOS (músicas, filmes, séries de tv...)

4– ASCOLTATE MATERIALE CREATO DALLA STESSA PERSONA

4– ESCUTEM MATERIAL CRIADO PELA MESMA PESSOA

5– QUANDO SIETE PRONTI, CERCATE MATERIALI CON DIVERSI ACCENTI
E DA DIVERSE PARTI D'ITALIA

5– QUANDO [VOCÊS] ESTIVEREM PRONTOS, PROCUREM MATERIAIS
COM DIVERSOS SOTAQUES E DE DIVERSAS PARTES DA ITÁLIA

COME MIGLIORARE IL VOSTRO LIVELLO DI COMPrensIONE SCRITTA?

COMO MELHORAR SEU NÍVEL DE COMPREENSÃO ESCRITA?

1– LEGGETE MOLTO

1– LEIAM MUITO

2– LEGGETE SENZA STRESS

2– LEIAM SEM ESTRESSE

3– LEGGETE MATERIALE CREATO DA UNA STESSA PERSONA

3– LEIAM MATERIAL CRIADO POR UMA MESMA PESSOA

4– RIVEDETE QUELLO CHE AVETE LETTO

4– REVEJAM AQUILO QUE VOCÊS LERAM

5– ALLENATEVI A SCRIVERE

5– TREINEM ESCREVER